

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6T 1W1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
最高溫度
19度
最低溫度
10度

盼市民不駕車以減少空氣污染

金寶市長建議增加 汽油稅每公升二仙

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶建議給予汽車駕駛人一項保護環境的訊息，將每公升汽油價格增加二仙。

金寶市長說，他支持一項由溫哥華市議會通過的報告，該報告建議將給給卑詩運輸公司的汽油稅款，增加一倍，亦即將每公升汽油的稅款配額，由三仙增至六仙。

金的建議是由溫哥華市議會通過，由卑詩運輸公司負責徵收。金的建議是希望透過增加汽油稅，以減少汽車的數量，從而減少空氣污染。

估計增加汽油稅三仙之後，每年大約可以減少五千輛汽車，以減少空氣污染。金的建議是希望透過增加汽油稅，以減少汽車的數量，從而減少空氣污染。

教育廳長希根宣佈 不參加角逐黨領職

【溫哥華訊】卑詩省教育廳長希根宣佈，他不會參加角逐黨領職。希根表示，他將繼續留在黨內，並為黨的工作而努力。

希根是在週五宣佈這項消息的。他表示，他已經考慮了很長時間，最終決定不參加角逐黨領職。他認為，他目前的工作非常重要，他需要專注於此。

希根是在週五宣佈這項消息的。他表示，他已經考慮了很長時間，最終決定不參加角逐黨領職。他認為，他目前的工作非常重要，他需要專注於此。

雲埠卅九歲婦人 被控醉酒駕車

【溫哥華訊】一名卅九歲婦人，於週四晚間在溫哥華市中心的一條街道上，被警方控以醉酒駕車。

警方表示，這名婦人是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查她的駕駛執照時，發現她已經醉酒。

這名婦人被控以醉酒駕車，並被警方帶回警署。警方表示，這名婦人是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查她的駕駛執照時，發現她已經醉酒。

破壞保齡球場草地

【溫哥華訊】一名溫哥華華人，於週四晚間在溫哥華市中心的一條街道上，被警方控以破壞保齡球場草地。

警方表示，這名華人是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經破壞了保齡球場的草地。

這名華人被控以破壞保齡球場草地，並被警方帶回警署。警方表示，這名華人是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經破壞了保齡球場的草地。

北雲地產界大亨 被控逃稅百多萬

【溫哥華訊】一名北雲地產界大亨，被控逃稅百多萬。這名大亨是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名大亨是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經逃稅百多萬。

這名大亨被控以逃稅百多萬，並被警方帶回警署。警方表示，這名大亨是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經逃稅百多萬。

自稱慈善家 援助第三世界窮人

【溫哥華訊】一名自稱慈善家，援助第三世界窮人。這名慈善家是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名慈善家是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經援助第三世界窮人。

這名慈善家被控以援助第三世界窮人，並被警方帶回警署。警方表示，這名慈善家是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經援助第三世界窮人。

週日某貨倉失火事 一位知情人士 矯正外界報導

【溫哥華訊】週日發生於溫哥華市中心的一場大火，造成一名知情人士受傷。這名知情人士是在週日晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名知情人士是在週日晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經受傷。

這名知情人士被控以受傷，並被警方帶回警署。警方表示，這名知情人士是在週日晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經受傷。

聯邦司法部長要求失敗 槍械管制法案難速成

【渥太華訊】聯邦司法部長要求失敗，槍械管制法案難速成。這名部長是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名部長是在週四晚間約十一時許，被警方在渥太華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經失敗。

這名部長被控以失敗，並被警方帶回警署。警方表示，這名部長是在週四晚間約十一時許，被警方在渥太華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經失敗。

蓋立浦民意調查顯示 全國有一成八家庭 有人赴美純為購物

【多倫多訊】蓋立浦民意調查顯示，全國有一成八家庭有人赴美純為購物。這名調查員是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在多倫多市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經赴美純為購物。

這名調查員被控以赴美純為購物，並被警方帶回警署。警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在多倫多市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經赴美純為購物。

卑詩省百分之九 卑詩省百分之九

【溫哥華訊】卑詩省百分之九，卑詩省百分之九。這名調查員是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經卑詩省百分之九。

這名調查員被控以卑詩省百分之九，並被警方帶回警署。警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經卑詩省百分之九。

加拿大郵政公司稱 若千限制放寬

【渥太華訊】加拿大郵政公司稱，若千限制放寬。這名調查員是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在渥太華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經若千限制放寬。

這名調查員被控以若千限制放寬，並被警方帶回警署。警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在渥太華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經若千限制放寬。

雲埠上週末有雷雨

【溫哥華訊】雲埠上週末有雷雨。這名調查員是在週四晚間被警方帶回警署。

警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經雲埠上週末有雷雨。

這名調查員被控以雲埠上週末有雷雨，並被警方帶回警署。警方表示，這名調查員是在週四晚間約十一時許，被警方在溫哥華市中心的一條街道上攔截。警方在檢查他的駕駛執照時，發現他已經雲埠上週末有雷雨。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

你玩音樂
聲音太響
肯定會損及
你的聽覺

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街) BCIA大廈內

734-2272

734-2272

同時，也應審視社會的開發程度。例如，研究如電事業目前經濟又安全的配電技術下，從地方施工方面來說，應速進行推廣。而安全的地下電纜工程，地下方的研究與開發。

還有，一般白晝不消耗電力較多，至深夜用電量大為降低。為此，研究如何利用深夜電力，這大大降低了電廠設備的更新及利用，並能影響到本廠。

該研究所是以深夜電力製冰及溫水來利用作為調節，並利用太陽光及風能照明，以電廠來控制其環境來進行新政策。工廠的開發、研究等工程。

適應高度資訊化社會——

由於社會越來越進步的資訊化，其知識及技術交流更為頻繁。

為適應此趨勢，研究所針對經營者而需要為速利通暢的新資訊，研究或對核能發電廠事故故障的預防保安所需要的作業系統等，都作為發想研究的對象。

同時，研究美國內外研究開發動向或研究成果有關電力研究之資料庫，也早就已經開始運用。

的。牛乳、新九(二〇四)展，電力中心所固然要聯合國內有關的機構，也更與美國的電力研究所等十八個研究機關合作，更積極推動資料之交換及共同研究及研究員的文學事務。日本正發展電力事業的經驗，是值得各國參考。(牛乳、新九(二〇四))

加國女孩
食不知味

在當今世界，竟然有個生來不嘗過食物滋味的小女孩。她居住在加拿大。此女孩不能接受任何食物，甚至一杯水，以食養料將生命養著。她的父母將她送醫院。

收銀員

劉紹林
李小明
杜祖恒
司徒偉
何英傑
古海星
楊華星

又興趣也無異於其他同齡小孩，只是她永不知道食物到底是甚麼滋味。(漢索、新九(一九七二))

成功

層粘液存在，能推進細菌對魚體表面分解作用，使細菌不致太破壞。但是，經過一定時間，細菌耗盡了所附着的粘液中的氧，使魚體開始起分解作用，魚肉就變壞了。（古月、新九〇九二五）

於的枝條產
魚能吹出氣
故於水中，
成，卵就附
及膚上有一
揚機都變為烏有。不過，沒有火焰
鋼鐵是決不會在含氧氣百分之二十
的空氣中自動燃燒的。只有金屬和
空氣的接觸面積很大，氧化反應才
能很快地進行並產生大量的熱，而
這種迅速的現象，只有在用新的還

燒，即就附在鐵殼上。船殼最高處，被火氣所烘乾，而船殼內部的空氣中，也充滿了火氣。

揚機都為鳥有。不過沒有火焰鋼鐵是不會在含氧氣百分之二十的空氣中自動燃燒的。只有金屬和空氣的接觸面積很大，氧化反應才能很快地進行並產生大量的熱，而這極罕見的現象，只有在用新的還原法直接提煉的球鐵礦內部才會發生。在煉球鐵礦時，內部將採來的鐵礦砂放在還原性氣氛（或一氧

最高，最危險。據英國著名地質學家湯姆森（H. M. Thomas）氏的研究，在空氣中，氧氣佔百分之二十一，氮氣佔百分之七十八，二氧化碳佔百分之零點零三，氫氣佔百分之零點零一五，其他氣體佔百分之零點零四。在火山的噴口，二氧化碳的濃度可達百分之十至十五，甚至百分之二十以上。在森林大火時，二氧化碳的濃度也可達百分之十至十五。在火山的噴口，二氧化碳的濃度可達百分之十至十五，甚至百分之二十以上。在森林大火時，二氧化碳的濃度也可達百分之十至十五。

空氣中，氧氣佔百分之二十，氮氣佔百分之七十，二氧化碳佔百分之零點零三，氫氣佔百分之零點零一，氬氣佔百分之零點零九，氖氣佔百分之零點零二，氦氣佔百分之零點零一。空氣中，氧氣佔百分之二十，氮氣佔百分之七十，二氧化碳佔百分之零點零三，氫氣佔百分之零點零一，氬氣佔百分之零點零九，氖氣佔百分之零點零二，氦氣佔百分之零點零一。

氣中
原法直接接觸的鐵砂爐內部才會發生。在煉砂機煉砂時，人們把採來的鐵砂粉放在還原性氣氛或一氧化氫中加熱，得到了具有佔鐵砂表面積百分之五至十五的空隙的鐵砂。這種鐵砂與空氣接觸的面積很大，弄不好就發生劇烈的反應，原先怕火燒的鐵砂就這樣變成了可怕的火爐。

人們發現，鋼鐵的爐底主要取決於其密度，鋼鐵的溫度以及鐵砂的生熟程度等許多因素。因此，人們認為，為了防止生熟鐵砂的自燃，有必要經常往爐底加入鐵粉和金屬。

砂表面積百分之五至十五的空隙的砂砂。這種砂砂與空氣接觸的面積很大，弄不好就易發生劇烈的反應，原先很熱的燃砂就這樣變成了可怕的火燒。

人們發現，鋼鐵的燃砂主要取決於其物質密度、體內溫度以及該燃砂的生熟程度等條件。因此，人們認為，為了防止燃砂的自燃，有必要經常往爐內充入鐵和金屬發生反應的氫氣或一氧化碳。如真能這樣做的話，許許多多禍就或許可以避至了。（漢策、新九〇九五）

變成，原先很鬆軟的鐵砂就這樣變成了可怕的火爐。

人們發現，鋼鐵的熔態主要取決於貨物密度、爐內通風度以及鐵礦砂的生熟程度等許多因素。因此，人們認為，為了防止鐵礦砂的自燃，有必要經常往爐內充入氫和金屬，有反應的氫氣或二氯化氫。如果照這樣做的話，許多鐘錶或許可以避災了。（漢英，新九〇九五）

、枝的樹蕉香，而然；知共所人已，肴佳酒美種各成製可蕉香
健飽。了知人爲鮮就等板合膠，醋，粉麵成製能兼

消化道潰瘍病人以放心食用的藥劑為最。

有人介紹小兒腹瀉，多種藥物治無效，可將香蕉煎成水喝，利用香蕉內含熱性糖，熱糖雖無兒食，每次至一個，一二天吃上兩三，即可痊癒。民間有用香蕉的根治腸胃病，高熱之症，將根煮水喝，亦可痊癒。選用小竹筍加入香蕉煎給老人，讓其流出水，煮成灰火燭，用此汁煎藥，還可促進腸胃發生和便液。

今天人們還不斷發現藥用的用途，香蕉樹上的每一部分都取以得到充分利用。香蕉皮剝後，它的枝、葉、花和根可分別製成纖維、紙漿、染料、燃料，聯合成以作土料飼料。從樹中提煉的香蕉精，芳香撲鼻，可以成為果實果汁、甜酒、糖果、飲料和牙膏的香料。次國科學會提出，還有人提出，一個用當地的椰子樹皮而製成的新產品，用它來解決巴西一些地區裏存在的營養不良病文而成的新產品。

【新笑】
格爾賓學維誌》最近發表了畢第和哈利登兩位醫生的文章，大意是說堅持爬樓梯，可以益壽延年，並說每爬一級樓梯可延長生命四秒鐘。

單廉價、易行、還未引起人們的房，運動場才可

爬樓梯是延壽

琴

與實驗和登位體態在約翰斯·維克斯大的實驗室做了如下試驗：一個體重五十公斤的人，爬樓梯十分鐘可消耗二百五十千卡的熱量，下樓梯也消耗同樣熱量，只是少一些，為上樓梯耗熱量的三分之一。與其他不少運動項目比較，在相同的時間裡所消耗的熱量都不及爬樓梯大，爬樓梯比游泳多二點五倍，比散步多四倍，比跑步多百分之二十三倍，比較步多四倍。

此處是探測走動人的身體，結果是百分之二十五到三十五的熱能都消耗在他們所講每分鐘的運動中，但他們的運動都是服惰性的，持之以恆。

日本醫學家邊政正提出一種日常健康療法——**睡平板床**。

夜間睡在平板上，經過一夜的休息，輕度脊椎彎曲的狀態得到糾正，嬰幼兒能睡到床有利骨體正常發育，婦女睡平板床能保持體態優美。

少女所出現的痛經，絕大多數均與別是對於月經來潮缺乏正確認識，她們述之痛經無關的，她們的痛經，在作婦科檢查時，生殖器官是沒有實質性變的。做成痛經的原因不明顯，若說其特點，則是多會伴隨着明顯的腳步停滯之現象，我們就稱之為原發性的痛經。這種情況，我們就稱之為原發性的痛經。當月經來潮時，身體的輕微反動，都可以當

宮位位置不正而引發的痛經，只要經期後，絕大多數都能獲得矯正，痛經也就不藥而癒。因此痛經並沒有什麼可怕的。

魯大夫

醫藥與保建

答讀者：①口蹄病是足蹄流行的病，是一種柯薩奇病毒感染，這種病毒與豬病的口蹄病是不同的。②口蹄病多數發生在十歲以下的小孩，四肢最多見。其特點是手和足部有紅疹，甚至起水疱，口腔有點狀水疱，然後發生疼痛，可發生口瘡和煩躁，其部分發生在扁桃體。由於發生的部位不同，所以又叫做手足、口、口腔疹。③口蹄症並伴有發熱，有是高熱，多數症狀輕微，在一門的門診治療，一周左右可以康復。少數抵抗力差的小孩，可能出現類腮腺炎症狀，如果出現神經症狀，應當立即住院治療。④病毒途徑是口腔的唾液，疹子可因水內部的病毒也可直接傳染。因此，兒內的玩具、毛巾、床具等都可能傳染。此外，游泳池水也可能傳染。⑤患者應當隔離，避免更多的小孩互相傳染。⑥此症發生時有時很難與口腔疱疹、牙齦潰瘍病，有時放在的水痘也難以為本病。症狀明顯出現之後基本上可以明確的。⑦治療一般對症處理，給予退熱和止痛，口腔潰瘍難癒食，可用口藥含送。只有出現了神經症狀才需要住院治療。

痿體肢

在食物中也含有鈣，科學家們通過對人類飲食史——舊石器研究，証明人類的祖先原是低鹽飲食的。因此，低鹽飲食是不會對身體有甚麼不良影響的。

限制食量的同時，不要忽略也應少吃使因口味精而嗜食的「食人過多」一樣會使用牙齒有甚麼不良影響的。

發展上腰肢軟弱、患骨病變不靈、腿發痠軟、膝間骨肉瘦削、溢汗、目眩、兩足清熱、頭昏、口渴、遺精、炒穀芽、加白扁豆

麻軟

痛刺痺麻 軟痿體肢

面黃、頭暈、心悸、氣短、氣血俱虛甚者，加北芪、黨參、當歸。

有的久病思慮，陰損及陽，怕冷、舌淡、脈搏沉細無力者，酌加鹿茸、補骨脂、巴戟、仙茅等。

對於肝腎虛損而致肢體痿痺軟弱的病人，針灸腰背一帶的這幾個穴（圖），配合以上的內服藥，效果很好。

（下）

余水銳

進美國醫院實習醫生利用一間監獄作實驗室，拿犯人做實習材料，專做換肺換心手術。犯人中如果有呼吸系統，專做循環系統換心手術。在監獄監獄有肺的期間，通常接上手術治療，將有病的心或肺全部割除換上個健康的或切好的聯繫。監獄監獄與急症醫院密切的聯繫。每逢意外，即有急症心肺停跳倒時，其心肺全外，即可利用其心肺在監獄監獄留醫院。

技術國際聞名，首屈一指，還讓美國醫生以犯人作實驗的有利條件。

醫學倫理條約，在英國則嚴格實行。不久前有位換肺外科學家為了挽救腎衰竭病人的生命，介紹病人化費兩千英鎊向一位土耳其人購買一隻腎臟。結果救活一命，專家則被除權，失去做醫生的權利，因為購買腎臟有反醫學倫理。

長了個子。內膜異位都是伴有的。換言之，絕大多數的少女痛經，其所謂「痛經」，只是一種心理因素在起作用而已。這是一定是實有主因的。因此，在出現之前，應對之進行教育，講些有關痛經了。

少女的痛經，根據研究，其中有一部分九分以上，都是與心理精神因素有關的。換言之，絕大多數的少女痛經，其所謂「痛經」，只是一種心理因素在起作用而已。這是一定是實有主因的。因此，在出現之前，應對之進行教育，講些有關痛經了。

作是痛經，特別是一些身體素質較差，瘦長身型，或帶有點神經質的少女，就更是如此。

這樣提示我們，在少女還未有初潮之前，應對之進行教育，講些有關痛經了。

多數均與別是對於月經來潮缺乏正確認識，她們在月經初潮之前，聽得過多的人訴說月經來潮時的痛苦，久而久之，這樣就可形成一種條件反射，以為凡是月經來潮，都會出現條件反射。於是輪到己有月經的腳步

宮位置不正而引發的痛經，只要經後高位置不正，絕大多數都能獲得糾正，痛經也就不藥而癒。因此痛經是沒有什麼可怕的。

魯大夫

Autowest BMW 爲酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之 325 系列汽車，以特價推出：

1990-325 開蓬跑車 自動波，電動頂 啡杏色皮椅	1991-325i/4A 翠綠，黑色布椅
1991-325i/4A 啡杏色皮椅 豪華套裝	1991-325i/4A 紅/黑布椅
1991-325i開蓬跑車 自動波，電動頂 白/黑色皮椅	1991-325iX四輪帶動 自動波 黃/藍色皮椅

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

閩平縣中國旅行社、華安旅遊服務社又一舉動

同慶夏日好時光
聯合舉辦華夏令營

七月五日從溫哥華啟程，八日入中國，在閩平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫、舞蹈、音樂、品嚐荔枝、芒果、遊覽閩平名勝，參觀佛鄉四化建設，厚根閩祖等活動。閉營後用九天時間暢遊四色、台山、恩平、新會風光，南國第一洞府——凌霄岩、七星岩、張中園、古井、五羊城、深圳珠海特區風貌，世界最大漁船倉區——深圳錦繡中華館。整整二十天。

住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
膳食：早、午、晚三餐
參加夏令營不分學堂、家長，一律歡迎

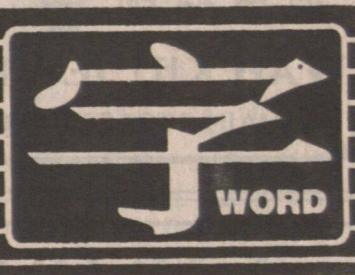
全程收費：\$2275
報名地址：華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RICHMOND

HONDA



列治文本田車行

全加銷售及服務冠軍代理
全加最多選擇本田代理商

RICHMOND
auto mall

THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部

13600 SMALLWOOD PLACE, 270-1367

RICHMOND, B.C. V6V 1W8



PHILIP YIP
葉志榮

傳呼: 686-2848



IAN CHEUNG
張熾生

傳呼: 631-9677

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢



CAMUS LAU
劉冠星

傳呼: 645-4516

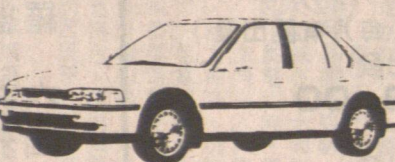


FRANK WONG
王鎮文
營業副經理

傳呼: 680-4188



1991 CIVIC



1991 ACCORD



1991 PRELUDE

三 人 必 有 師 愛 情 無 分 界

有得必有失，郭秀雲認為「苦甘皆命終」也取得成績，付出的代價是可彌補身體的創傷。

郭秀雲雖然看起來像是半個風流倖存者，不過，其言行卻是在中心國際化，在美國，她教課、裝及廣告設計，乃是有學位的人，而且精通國語、卡通，也教雕刻，全身充滿藝術細胞。她說：「現在教拍電影，過幾年再返美國攻讀藝術博士學位。」

A black and white photograph of a woman with dark hair, wearing a light-colored, patterned dress. She is standing next to a table, looking towards the camera. On the table is a large, ornate vase filled with flowers. The background is dark and textured.

自北京向上海開關，「關外京」有了那些劇團呢？

第一支團香港的是遼寧省青少年京劇團，為一九八六年，集中了鞍山、營口、阜新及省戲校的部分優秀青少年演員，到香港「省」了「東北京劇」的招牌！

去年，有大連京劇團。

今年，明（十二）晚在大會堂音樂廳響鑼的是瀋陽京劇團。

他們的

打泡戲貼（紅梅點貼）

（紅梨烈馬）

招牌是瀋陽京劇院的，壓台的卻是「借將」，如《武家坡》的薛平貴、《北京貴妃》的薛平貴、《劉公升》的薛平貴、《大登殿》的薛平貴、《三娘教子》的馬長禮扮演，來自上海京劇院的李炳欣飾王寶釵，人到底，鼓師則為王玉美。

瀋陽京劇院的李靜文扮演《銀空山》的

近阿倫忙著為個唱進行操練，更積極運動，阿倫自信體能仍可應付，不知，多年前他參加的「青年劇團」

梁朝偉愈見成熟。

一九七九年訪港的中國京劇四團。

李麗扮演夜淚仙子，蕭德演白永，張長海的楊妃，劉鈞的加爾。

此後，《紅梅贈珠》成為香港舞台的熱門戲，「似君且必貼（鈞金龜）一般。」只是，近幾年，《紅梅贈珠》也「冷」了很久矣。

江上舟

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

李靜文貼《紅梅贈珠》。

開鑼至武行，由瀋陽京劇院的皇牌武旦扮「公主」，青龍及青龍，（二）

代戲公主。

《大登殿》的代戲公主。

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗洲城》的改良本，取消插招空一角。新編本以楊妃為首，率如剛，哪吒及青龍，白虎受神降，門役波仙子，龜，蚌受水族。

武行翻

幼斗，武旦

打出手。

香港戲迷最初接觸此戲，應是

《紅梅贈珠》為傳統戲《泗

江上舟

談吐幽默過份安排

年港姐可在此中出席好多會活動。今後一年中將有：(一)新春聯歡會，(二)新春聯歡會，(三)新春聯歡會，(四)新春聯歡會，(五)新春聯歡會，(六)新春聯歡會，(七)新春聯歡會，(八)新春聯歡會，(九)新春聯歡會，(十)新春聯歡會，(十一)新春聯歡會，(十二)新春聯歡會，(十三)新春聯歡會，(十四)新春聯歡會，(十五)新春聯歡會，(十六)新春聯歡會，(十七)新春聯歡會，(十八)新春聯歡會，(十九)新春聯歡會，(二十)新春聯歡會，(二十一)新春聯歡會，(二十二)新春聯歡會，(二十三)新春聯歡會，(二十四)新春聯歡會，(二十五)新春聯歡會，(二十六)新春聯歡會，(二十七)新春聯歡會，(二十八)新春聯歡會，(二十九)新春聯歡會，(三十)新春聯歡會，(三十一)新春聯歡會，(三十二)新春聯歡會，(三十三)新春聯歡會，(三十四)新春聯歡會，(三十五)新春聯歡會，(三十六)新春聯歡會，(三十七)新春聯歡會，(三十八)新春聯歡會，(三十九)新春聯歡會，(四十)新春聯歡會，(四十一)新春聯歡會，(四十二)新春聯歡會，(四十三)新春聯歡會，(四十四)新春聯歡會，(四十五)新春聯歡會，(四十六)新春聯歡會，(四十七)新春聯歡會，(四十八)新春聯歡會，(四十九)新春聯歡會，(五十)新春聯歡會，(五十一)新春聯歡會，(五十二)新春聯歡會，(五十三)新春聯歡會，(五十四)新春聯歡會，(五十五)新春聯歡會，(五十六)新春聯歡會，(五十七)新春聯歡會，(五十八)新春聯歡會，(五十九)新春聯歡會，(六十)新春聯歡會，(六十一)新春聯歡會，(六十二)新春聯歡會，(六十三)新春聯歡會，(六十四)新春聯歡會，(六十五)新春聯歡會，(六十六)新春聯歡會，(六十七)新春聯歡會，(六十八)新春聯歡會，(六十九)新春聯歡會，(七十)新春聯歡會，(七十一)新春聯歡會，(七十二)新春聯歡會，(七十三)新春聯歡會，(七十四)新春聯歡會，(七十五)新春聯歡會，(七十六)新春聯歡會，(七十七)新春聯歡會，(七十八)新春聯歡會，(七十九)新春聯歡會，(八十)新春聯歡會，(八十一)新春聯歡會，(八十二)新春聯歡會，(八十三)新春聯歡會，(八十四)新春聯歡會，(八十五)新春聯歡會，(八十六)新春聯歡會，(八十七)新春聯歡會，(八十八)新春聯歡會，(八十九)新春聯歡會，(九十)新春聯歡會，(九十一)新春聯歡會，(九十二)新春聯歡會，(九十三)新春聯歡會，(九十四)新春聯歡會，(九十五)新春聯歡會，(九十六)新春聯歡會，(九十七)新春聯歡會，(九十八)新春聯歡會，(九十九)新春聯歡會，(一百)新春聯歡會。

1. The first step in the process is to identify the problem or issue that needs to be addressed. This involves gathering information and understanding the context of the problem.

成龍阿倫競技各有所懼
忘陳年宿怨展今日活力

都有自己的訣，絕對不會用來作為商收。她笑曰：「不是品股公開展覽，她只會放在自己家內，作為藝術品自我欣賞和收藏。」

成龍阿倫競技各有所懼
忘陳年宿怨展今日活力

夏迎

胃良腸

阿倫也是好動之人，與成龍較量，他也不擔心，而且會全力以赴。

「我只有這樣一個方法，就是長高，聽聞大會安排我跳降落傘，我不敢想像會跳成怎樣。」

成龍與阿倫是不同書。曾有消息稱他極多參與公益活動，是着願領取榮譽的嘉許（更有稱是B.E.勳章），但他加以否認，只是為善如流水，並無從個人利益着眼。

對於歌唱發展，成龍與阿倫是不同書。他還取得了樂

的五部片的最大分別
是較重娛樂性，但仍
不失他的品味。以威
爾對電影技巧的純熟
，相信他要拍純娛樂
片應綽綽有餘，但他
獨喜愛較冷門而高層
次的題材，也以較創

時貴中原來到了香港，除了他們劇院本身的

東北區的傳統戲劇團體來港的不多，算算只有吉林省的吉劇團和大连京劇團過此間；如今則在海晏季節中有了佳訊，在國內頗有聲名的「潘陽京劇院」從關外心導演，今次演出的戲目是：《牧雲山》、《紅橋贈珠》、《密仙草》、《青石山》、《兩狼環》、《真假猴王》、《水漫金山》等七齣。

以刀馬、花旦應工的湯小梅，是國家一級演員，曾獲百花獎、芙蓉獎、程玉雪等名師傳授，今次演出的戲目是：《牧雲山》、《紅橋贈珠》、《密仙草》、《青石山》、《兩狼環》、《真假猴王》、《水漫金山》等七齣。

以試卷問答。佳麗乃已談吐幽默可言，連兩個獎亦覺有乜意思。

阿 荷

(continued from page 60)

新居安樂未肯思嫁

一批訪，新居背山面海，視野極佳，可以一覽九龍半島風光。阿媽話，雖然供樓吃力，不過算係自己一手一腳搵出來，安居嘅感覺認真舒暢心。

阿娟與父母同住，馮利覺得有點意外，事關阿媽女仔，個個話都要獨立要自由，好少肯同家人住咯，阿娟阿媽，認真獨立，話佢自己乃係家中嘅一個，兄姐，佢應該已移居外地，有的亦已成家立業，但番位大屋，係應該多啲陪下父母，盡下做女嘅責任。馮利多觀阿媽新居，寬敞明亮，最大嘅特點係講義簡單，冇乜複雜裝飾之類，但實際上每件，以至廚房浴室用具，都係花過心思去裝置嘅，亦係配合住呔暖風而做，甚至水喉、洗浴室嘅櫃都係整個家居風格高度，極花心思，阿媽話家姐獨多特，成日拉佢周圍逛，就係要買啲獨特精巧細緻嘅裝飾加以配搭。

認住自己嘅心情佢作，阿媽一箇滿足、極之安居咁嘅感覺，馮利笑佢，阿媽話家姐獨多特，邊有人要佢呀，重有排要去嚟個呢地方度！你又信唔信佢呢？

馮利就唔係幾信咯！

利瑪竇

當年成龍與譚詠麟合作之《龍兄虎弟》一片，曾傳出他們鬧不和，何解會重提這則舊聞？在一項由九個社會青少年組織合辦名為《我做得到》的揭幕大行動中，就是由現任天皇星機樓在七月七日以鬥氣鬥力的海陸空競技揭開行動序幕的，如門到出面、機絲巧合之外，又意味著甚麼呢？

成龍能認真地承認當年的不和傳聞，並稱：「我與阿倫沒有將小事化大，來說是非者，在我眼中是製造麻煩的人。」我才不！將小事化大，來說是非者，在他本人絕非百分之百信。我會量船走水，因我不講謊事，在由阿倫與成龍合唱。

當日的競技是作為港台（太陽行動）的序幕，無像會繼續推出，而年底的《青年年功員》，由商台負責。

至於保安與保險方面，阿倫與成龍的經理人會有妥善安排，在舉行競技那天當日，舉行政務人員當心「亂飛」。

「我最怕划船，這首主題曲有阿

心病，那時是有做收垃圾之人。」

不講謊事，在

我做得到與競技大行動中他與阿倫又怎樣鬥法？

在七月七日上午，他們先在香港電台電視大廈頂樓擊落地面，之後是騎軍車由廣播道駛進尖沙咀，再後是鼓風帆出海，還有競跑，壓軸戲是政府帶大隊風扇吹日。

圖為成龍與譚詠麟在《龍兄虎弟》中，曾傳出他們鬧不和，何解會重提這則舊聞？

圖為成龍與譚詠麟在《龍兄虎弟》中，曾傳出他們鬧不和，何解會重提這則舊聞？

婦分開坐監民

婦人，最近頻頻
傳訊。

吳崇國電女
獄安，最近頻
傳訊。

雷達

竇鴻祥、戚美珍
生女後，薛正倫
嫁入豪門，現已
近日常有喜三
個月，陳家都略
想生個仔，得個
「好」字，大家
開心。

知道另一位息
影藝人廖安麗
都係想仔，不過
，但生唔過兩個
女之後，暫時都
未有再咁嘅計
劃。

唔住住，只因
為有一大件事
要辦。

據聞話廖安麗
夫婦已辦移民
手續，如今兩
人輪流坐監移
民監，地點係
澳洲。夫婦分
開，想要生女
，為咗未來看
到，廖安麗咁
「彈嘍嘍」。

法，成龍的新戲預定在年底推出，專注台灣與國際市場。《飛龍計劃》一片八月份發售在德國以首部華人電影製作會費了。

阿倫仍以歌唱為本行，對於新銳如劉德華的當旺，他未感到壓力，並稱自己受到壓力於後復位置。

從這兩位巨星的成功軌跡，可以看出一個道理：成功須苦幹，而且要將眼光擴開，始能與潮共游。

大銀幕夢，經過了一場場夢魇，「吊石的野營」、「水喉匠」、「戰火危機」幾部澳洲製作後，他有感澳洲本土的市場容量並不足夠他加以發揮，因此他決意到荷里活發展。

在荷里活九年，他只拍了五部電影，

德華的當旺，他未感到壓力，並稱自己受到壓力於後復位置。

從這兩位巨星的成功軌跡，可以看出一個道理：成功須苦幹，而且要將眼光擴開，始能與潮共游。

大銀幕夢，經過了一場場夢魇，「吊石的野營」、「水喉匠」、「戰火危機」幾部澳洲製作後，他有感澳洲本土的市場容量並不足夠他加以發揮，因此他決意到荷里活發展。

在荷里活九年，他只拍了五部電影，

一九五九年，數位員負責猶太人屠殺的罪人仍然在逃，在助手亞力士及安娜的協助下，西門進了魔般的追尋最後一解決猶太人最後方法」的又文，而他唯一的線索是：張張看模模糊糊的照片，他必須設法攝到他的近照，方能讓以門透視捕他。結果西門遇見他之兄弟的照

汪慶元等人外，特挑選了演唱精湛的名角：長棧、李炳欣、岳美琪、杜振傑聯合演出，該演出的日期自本月十二日起至二十日止，共演九天十晚，地點是香港大馬堂音樂廳。所排出的戲目俱是適合戲迷們普遍欣賞口味的精彩好戲。

這台戲的得以實現，是市政局與香港上海戲曲藝術協會熱心推動之功。

潘陽京劇對香港觀眾來說或感到陌生些，實則他們在國內是以行當齊全、技藝精湛著稱。以近年來說，這劇團八八年便透過新加坡參加世界藝術節；九〇年去過荷蘭、法國、意大利、西班牙等國家演出，均受到狂熱歡迎。

日前在他們遠道而來的洗塵宴上，得歡臨初次皇后的幾位名將，現略作簡介：中國武旦鳳凰，美稱的李桂琴，來頭不小，

萬春、李元瑞端撐，粵音高文武兼擅；李次霖演的《通遼津》，唐蘭派派弟子，老生兼演黑紅二淨的汪慶元嗓音勁有力，功架優美，今次演出戲目是有《青石山》、《古城會》等關公老爺戲。

艾頤

京一攬手和「潘陽」出的四位：馬長禧已多次應邀來港。

他是炳叔曾在港演出有影響力的名角。梅派、花旦、青衣、李炳欣曾任一代頭牌《楊門女將》轟動一時。俞振飛大師高足岳美琪演唱甚善高台風調雨活。杜振傑曾以《文昭關》在樹棠獎賽奪得殊榮，今次來港亦貼出此戲。楊樹棠當年津津唱此戲本本《鼎盛春秋》，包括《戰雲城》、《長亭會》、《文昭關》、《佘妙妙城》、《魚腸劍》、《刺王僚》六折：想杜的演出亦復如此，當便較乾爽道盡戲蘊。

今次的潘陽京劇大返道戲的聯合獻

歌 的記大興長編 張化多：撰編 卷之七

未知是否要與年青貌美的藍潔瑛距離拉近刻意地戴上假髮。

未知是否要與年青貌美的藍潔瑛距離拉近刻意地戴上假髮。

一點，因此夏雨

成龍拍慣武打電
影，競技方面自然會
被看高一線，然而，

士



返觀安心佛生意更加放心。

雷 蕾

是不愁出路，成功登陸荷里活的例子也不少。他亦曾在父親的公求嚴格。而在荷里活的工作，但他始終認拍的五部片與澳洲拍

並問吊，為無辜者討
回公允。視影人

武巨維最佳表演獎；九〇年應劇村花獎得主。演出成功！

100

火中取栗的加票

雖然行內人頗有爭議，不過，由六月中旬的端午節連假期——也被視為暑假第一檔——開始加票價，已是不爭的事實。由於長時間的電影市道低落，而戲院的經營成本及影片的製作成本則高企，相對利潤明顯下降，提高票價表面看來是一種增加利潤的方法，不過，也近乎火中取栗，未必一定可靠。

從院商角度來說，由於有最低票房數字的保障，當影片收入不濟，可以換畫，藉以維持基本收入。可是，從片商的角度出發，假如影片受歡迎，固然獲得更多收入，卻也要面對慘敗的風險，皆因觀眾在高票價當台前時，會更加慎重去作觀影決定。

假如影片太「仆」，則目前本地影業面對的難題將更形嚴重；目前，大家已不停慨歎片源不足，好片更是難求，假若畫數快，片源不足的問題更大。雖然德寶院線將於年底滿約，德寶與邱氏皆無意接續經營，分組戲院給其院線而且保留三條港片綠的機會很大。

然而，院線縱減少一條，可是，每條院線都膨脹了，每片中增加了每部影片的壓力，開畫時所要

價決定

盧華

承銷的最低數字相對提高，觀眾的反應及口碑將更快速地向影院上座率回惠，而那些位置不佳或偏遠的所謂“艇仔”戲院，在面對同一部片的更多戲院競爭時，自然更難支持。當“艇仔”戲院生意越來越要落窖，而“龍頭”戲院又未到“割害”數字時，差院的一致性肯定出現，於是，“艇仔”戲院為了本身的生存，被迫向衛放映其他影片“頂檔”，也就出現一個亂局的情形。

一直以來，都有人批評本地影市低落的原因，在於所謂“第四條院線”的出現，這無疑是本來倒楣的觀點。本來，多一條院線，用應該說是讓觀眾有更多選擇，可是，結果卻只是多了一件同類型商品加入競爭，再加上短視投機的片商，趁着多了上映機會而製造虛假，也就加速這種自毀前程。

當前影市的難題，主要不在院線的經營，而在於影片攝製的質量及應市的穩定性，影響其實需要有多幾個魄力及真正支持電影事業的製片人，以有效的制度和組織去提供多元化及穩定的影片生產，這樣才能解決問題。

港姐準決賽服裝奇采

選美節目漸失去光采

亞爽

這些年來，看選美已不如前，座茶樂娛，都提不起勁了，每年總說有千多人，挑選入圍的幾十個已是無甚可觀的，早已是，究竟有沒有這麼多人報名。充寬香江美女何在？了十幾年，年少的亦應該長大，大概這些長大了女已知道選美是怎樣的回事，而沒有興趣去參選的，故此城中人口越多，美女的蹤跡越難尋！

看了十幾年選美，發覺今年的港姐服裝奇差，概名師已無意再搞這些活動，於是為了省開支而把那些設計學院的同學來充數。並非看不起那些未計大師，而是有目共睹，港準姐的台上服裝嚇嚇，便服花斑斑還要加上七彩珠片，這還不夠，連色手套加彩色高跟鞋，在瑞士的衣着配搭同樣與黎明、鄧富城去玩樂的衣袍、圍圍彩鞋，以及不倫不類的薄紗繡性感衣服，加上那些色彩過多的皮草，如果把这些服裝都放在一堆，還以為出口店呢！怪不得見蔣家驊這位專拍攝世界一級的攝影師無啥興趣了。

這些最搶眼的衣服的確比那些女孩子更搶眼，是所穿旗袍亦叫人插頭，今年的旗袍衣料已被真絲店拿去做了很多繡衫，通街可見，卻被拿來姐旗袍，旗袍花紋不夠高貴，荷葉袖的設計更不紋，還加上珠鍊、金屬耳環，她們一出場，嚇人一戴佳麗只有一套緊身短褲，只因為這衣服有為主色。

大彈特彈有必要，選美乃悅目之節目，負責設計美學無認識，其結果當然被人彈，且看決賽之時可有改進？相信時間還多，要改也改不了，況且負責人豈會為他們的嗜好，那就繼續要觀衆受罪的了。

火中取栗的加票價決定

火中取栗的加票價決定

選美館目録

選美館目録

設
好

設
好

當不用使字文言語 視重會社全籲家專

識意範規的字文言語民全高提須必出提

【本報訊】由全國語言文字專家學者組成的「全國語言文字專家學者座談會」，日前在北京召開。會中，專家學者們就當前社會生活中語言文字使用的規範化問題，提出了許多寶貴的意見。他們認為，語言文字是文化傳承的載體，也是社會交往的橋樑。在當前社會主義市場經濟體制下，語言文字的規範化使用顯得尤為重要。專家學者們呼籲社會各界，特別是媒體和出版界，應加強對語言文字規範化的重視，提高公眾的語言文字規範意識，共同營造一個規範、健康、和諧的語言文字環境。

板塊漂移使地磁改變 中國研究獲重大成果

中科院組織一百餘科學家作研究

【本報訊】中國科學院組織的一百餘名科學家，經過多年艱苦努力，在板塊漂移與地磁變化的關係方面取得了重大突破。研究發現，地磁的變化與板塊的運動存在著密切的聯繫。這一發現對於理解地球的演化和地磁的起源具有深遠的意義。科學家們表示，這一研究成果將有助於揭示地球內部動力學過程，為地質學、地磁學等領域的研究提供重要的理論支持。



電集十四的拍合視華灣台和心中視電京北
戲片製影電北在日六《代絕華風》劇續連視
前)龍陽歌星明灣台是角主男, (右前)慶晚劇是角主女。鏡開
式儀, "吉大鏡開"行舉在組劇為圖。(左

古文化藝術節 將在西安舉辦

【本報訊】由西安市政府主辦的「古文化藝術節」，將於今年九月在西安舉行。該節將展示西安豐富的古文化遺產和藝術成果，包括歷史文物的展覽、傳統藝術的演出以及民俗文化的體驗活動。主辦單位表示，希望通過舉辦這一節，進一步弘揚中華優秀傳統文化，促進西安旅遊業的發展。

記燈觀園樂湖太錫無

東蘇朱

在無錫太湖邊，有一座美麗的燈園。每到夜晚，這裡就點亮了各式各樣的彩燈，吸引了眾多遊客前來觀賞。這些彩燈不僅造型美觀，還蘊含著深厚的文化內涵。遊客們在欣賞美景的同時，也感受到了濃厚的節日氛圍。

專家推斷為唐代早期器物 陝出土盃頂舍利石函

【本報訊】陝西考古隊在 recent 的一次發掘中，發現了一件極為珍貴的文物——唐代早期舍利石函。專家推斷，這件石函是唐代的早期器物，具有極高的藝術價值和歷史意義。石函上刻有精美的紋飾，反映了當時的工藝水平。

資源豐富的開發地 豫西採風之三

林郁

豫西地區擁有豐富的採風資源，是開發旅遊業的理想之地。這裡的自然風光優美，人文景觀獨特，吸引了越來越多的遊客前來旅遊。當地政府正積極開發這一資源，推動當地經濟的發展。

SAVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！每週七天營業

10324 E. Whalley Ring Road, Surrey
582-0777

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
生蠔每隻一元

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、按揭、遺產、債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚 1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
紐約 來回 299元起 賭城 199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

A & F CONSTRUCTION

Custom Built Homes
傳呼: 680-0145 FRANK BASA
電話: 421-4441

意大利建築師
為您設計起屋

閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專為閣下設計建造理想住屋，保證經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。

本公司並為顧客免費估價，服務週到。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話: (604) 682-2694
傳真: (604) 682-4840

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
生蠔每隻一元

六和菜

蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴨羹
菜胆上湯雞
絲苗白飯

特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
百花釀豆腐
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
菜胆上湯雞
楊州炒飯
美點雙飛

酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
上湯焗肉蟹
八珍海參羹
當紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
美點雙飛

\$58
絲苗白飯
菜胆上湯雞
京都鴨羹
百花釀豆腐
上湯焗肉蟹
蟹肉魚肚羹

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 **253-7471**

免費估價
天窗露台
急修漏水
保用期長
款式多種
翻新維修
各類屋頂

昌興 裝修公司
公司：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照

泥路面
交換門窗
舊屋翻新
土庫間格
小喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

Jim's
WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

防盜花窗
鋁鐵欄杆
免費估價

大小鐵閘
車牀工作
交貨快捷

工場: 324-1020
手提: 230-8928
住家: 325-8922

花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

工程公司

STRUCTION
25-8002

商店裝修
內土庫
外庫油漆
隔間油漆
木地板

榮昌裝修公司

政府工程
油漆瓷磚
車房露台
土庫改建
廚衛廁所
水喉更換
商業住宅
瓦仔小閣
水喉疏通

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

大小工程
屋頂補漏
屋頂翻新
水喉渠道
天窗外潤
圍欄草地
車房露台
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
新屋裝修

修工程
 epressions
 Company Ltd.
 厨商酒質取
 櫃業樓量價

木住餐保公
工宅館證道
為服務宗旨，助閣
眼前！（免費估價）
1869（陸生）
9982（Ken Luk）

裝修

- 水喉裝修
- 保証質量
- 免費估價
- 園籬圍欄

253-3773
640-2811

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 舊屋補漏 土庫翻新 水潤露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-144

大小工程 均有保用

食少

A black and white illustration of a person's head and shoulders in profile, facing right. They are holding a large bowl with both hands and eating from it. The person has a large, open mouth and is looking down at the food. The style is simple and graphic, with bold lines and no shading.

喬治每日要吃下大批食物。

**閃燈刺激大象
女子慘死蹄下**

赴泰國遊客應引為鑒戒

在泰國的一個美國婦女之禍。
大象的照片而名震全球。當時
事情發生在離曼谷近七百公里的素叻
府，這裏的大象和每年舉行的「大象節」
的世間名。正在那裏進行人口統計的大
美國婦女哈里和她的丈夫觀看時，一頭
十歲的大象在河裏洗澡。哈里想拍一
鏡頭靠下來，她舉起相機，閃光燈
閃，突然，大象大舉一響，發狂般地朝
哈里猛衝過來，哈里躲閃不及，慘死
在大象蹄下。
當地官員說，引起這頭大象發怒的
因可能是閃光燈燈光的刺激。



亞和的「
顧客」交談。

皮製成。儘管生這種怪病十到二十歲。的病人通常都活不到十分痛苦，喬治仍感到十分樂觀，他最喜歡的課程是化學，他還有志要當科學家。只一個普通的男孩。」

趣知所

比利時列日
法庭最近審理
一起離婚案時
姻緣可斷

把這對離異夫婦的愛犬比爾判給了女方，男方可以在每星期六下午探視愛犬。

法庭把狗判給女方，因為他可以充當這位即將過獨身生活女士的保鏢。

男方可以探視，但有一個條件，絕不能帶比爾去見他的新女伴的愛犬，因為那也是條公狗，法庭擔心兩條公狗因爭風吃醋而發生衝突。

开开
窗風東

會」裏找到了靈魂的歸宿。「白光會」通過吟

誦被日本承認的一百六十八個國家的名字，幫助會員尋求內心的平靜。

像「白光會」這類新的宗教派別正在日本興起。信仰「宇宙空間能量」或「意念力」，像信仰上帝一樣平常。許多二十至三十歲的人在勤奮工作和激烈競爭的事業外，突然認識到，生活中除了成功的事業

的自由撰稿人感
一些東西使生活
實完美，她開始
學氣功、演戲
她在宗教團體一

靈魂和追求內心平
嘗試任何東西。因
新宗教在日本誕生
消亡。

日本人信奉的對

新生宗教每年逾百

助會員尋求內心的宗教派別正在日趨增加。許多甚至作了激烈戰爭，除了成功的事業之外，還過祈禱和冥想，以宗教的宣傳可謂台灣道外，許多書至漫畫出版商也利之。

用電腦系統對付塞車

對其它人來說很正常的動作，卻會使喬治的皮膚上癢起水泡，如果他在椅子上的時間太長了，他的背部和下肢就會起水泡，他拿筆的手指也會起泡，甚至指甲也會起泡，再使指甲

電子道路监控系统不是未來學家的異想天開，而是西柏林的電氣技術商NPM子公司試用電腦出道路管理，阻塞以及大霧、交通故或其他道路危害時，裝在汽車儀表板上微型電腦（自動導航）系統就會發生作用，並藉助司機尋找最快的出路。

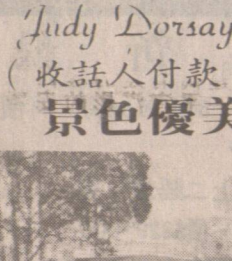
德意志共同體時間研究成了，準備用七年時間研究成一個現代交通電子道路监控系统。它將給現代交通帶來光明。

，就把信息傳入電腦控制的交通監控中心。監控中心的電子警察再通過一自動導向系統給這個地區的司機發出指示。司機得到指示後，按動儀器控制板上的鍵鈕，把要去的目的地告訴監控中心。然後一自動導向系統從監控中心得到信號，告訴司機到達目的地的最快途徑。

目前，歐洲已有七百多輛汽車安裝了西門子的一自動導向一器。每次只要前面某處交

。 桂棠。

十分鐘甚至更多的時間。自動導向系統僅僅是電腦遙控系統計劃的一部分。另外一些尚在研究的內容有，汽車之間互相用電腦聯繫，而不是用無線傳達信息。比如，一前面二百米處發生了事故，電腦遙控系統將發出警告，在能見度很低的時候，歐洲的高速公路上通常聚集了一百多輛汽車。一個類似雷達的裝置將給汽車舉出一條路來，以清除隱患。



SUNSHINE REALTY
Judy Dorsay
 (收話人付款)
景色優美

BUS: (206) 945-0819
 RES: (206) 945-0457

● 四圍海景

高尚住宅靚屋，約三千
 四呎，包括 30X15 之室
 內泳池及有安全活動上
 蓋之熱古奇浴室。電器
 設備樣樣齊全，諸如入
 牆吸塵，雙車位，雙門
 冰箱，入牆微波爐，乾
 洗衣機，對講機及室內
 收音機等。

毗鄰海邊，佔地1畝，
 座落在迴旋處，有三睡
 房，主人房有露台海景
 。另有三浴室。三套入
 牆戶外燒烤爐。

只US\$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。


謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話: 680-5


 2480 東五十四街41100
 三睡房，新雙層玻璃窗，
 新外牆高土庫，開價廿四
 萬餘。


 一年新
 三睡房
 價十六
自助
 高骨木
 裝備
 洗及草
 平長投
 萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

75

急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣
三文治小食店，容易做，日做
四百餘元，開價 二萬五千五。

餐館急售
* LANGLEY 市中心近
商場中西餐館，新裝
修 137 位，全酒牌，
日做近 1000 元，適
合家庭或投資移民。

△大餐廳連實業四年新
139 座，有酒牌近
CALGARY 埠邊開價 59
萬元。

9 街東近快車站二或
多尺及天窗露台開
餘。

洗衣店出售
最旺商業區，全新
電腦控制，不銹鋼
衣機，鋪前停車租
，合投資移民十三

33
木地
房，

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

手電話：649-3121



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

OPENABLES 全翻新硬
板新廚具 兩房大廳大廚
入百多尺十八萬餘抵賣。

Canada Trust Realty
 Canada Trust Realty Inc. / Realtor



鄭國橋
 公司: 266-4115
 手提電話: 649-8328

▲ 709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋, 一三下二可分租, 兩廚三廁, 近交通及學校, 開價 \$248,000

▲ 1838 GRAVELEY, 三層樓分租, 月入 \$1160, 售 \$238,000.00

▲ 2031 E. 23 街, 五年 VANCOUVER SPECIAL 上四下二, 可分租, 出入方便, 近中小學, 只售 \$318,000

▲ 408 E. 29 街四年新 VANCOUVER SPECIAL 上三下二, 可分租, 好景開價 \$333,000

▲ 東區兩年新大屋, 七個大房, 五浴室, 三廚房, 可分租, 街角地 59X122 呎, 適合大家庭。518 E. 28 街。



▲ 2115 RUPERT 二年新平屋, 四睡房, 三浴室, 高有景, 地 33X122 呎, 平、平、平。
 \$299,000 請快!



鍾炳基
Anthony Chung

公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

市道回升・賣屋合時

榮獲90年度傑出經紀成員

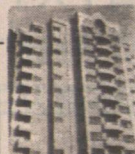
△下列屋宇全部在短短兩星期內經本人賣出△



1658 E. 10TH AVE
VANCOUVER



12729-114 AVE
SURREY



柏文急讓：

六個月新石屎高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售 \$153,000 隨時可見投資自住均宜請快！



2546 KITCHENER
VANCOUVER



6835 DUMFRIES ST.
VANCOUVER

新盤：



Renfrew五年新超級特式屋地特長 33'x128' 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統車房紅瓦頂前後有景\$338,000 周末開放



TONY WONG
黃漢

公司: 266-4155
住家: 876-2335
傳呼: 686-7887

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋

面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室

售價 \$203,000 起



ERIC YU

每單位奉送:

- 名貴雪櫃、電爐
- 煤氣壁爐
- 地下安全停車位兩個
- 私家平台花園

△七年新 Van. Sp.
33X122 叫價 \$308,000

△四組栢文 RT6 西區
十一街, 地 50X122



• 地點一流

• 毗鄰購物中心、公園

• 巴士直達唐人街

歡迎參觀比較

週末開放
下午 2 - 4 時

△ KINGSWAY 近乃街商業年
租五萬四, 地點適中,
叫價七十九萬。

△西六街 Kitsilano 仔
屋地 RT-7 隔鄰新建
前後仔屋, 暫租後建,
叫價廿餘萬。

 賴榮基 Leader Club EDWARD LAI PAGER: 686-0900	*1994 E. 7th AVE 地33X122 三層 六睡房 \$219,000 週末開放。 *3128 TURNER ST. 近PNE 三睡房 堅固屋。\$185,000 *北雲建築地67X12.7 可建兩間屋 三十萬餘。 *3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$165,000	陳培  住宅: 321-0577 Pager: \$86-6699 PETER CHAN
---	---	--

地土動活民先族藏前年千四

址遺貢曲掘發薩拉

藏，證考物遺土出形成件萬近及址遺貢曲對遇通 ……成形而化演漸逐民先著土代古由是族

【本報訊】藏族的先民，在青藏高原上，創造了燦爛的文明。在拉薩市郊區，最近發現了薩拉曲遺址，這是一處距今約四千多年的新石器時代遺址。這處遺址的發現，對於研究藏族先民的歷史和文明，具有極高的價值。

薩拉曲遺址位於拉薩市郊區，是一處新石器時代的遺址。這處遺址的發現，對於研究藏族先民的歷史和文明，具有極高的價值。這處遺址的發現，對於研究藏族先民的歷史和文明，具有極高的價值。

航機出故障 請示十三層

周恩來嚴批官僚主義

飛機被迫空中盤旋三十分鐘幾釀事故

【本報訊】一九九一年六月九日晚，一架由北京飛往香港的民航飛機，在飛行途中發生故障，被迫在空中盤旋三十分鐘，幾釀成重大事故。周恩來對此表示嚴厲批評，認為這是官僚主義的表現。

這架飛機在飛行途中，突然發生故障，機上乘客和機組人員都感到驚慌。機組人員隨即向空管部門報告，並請求緊急降落。空管部門隨即啟動了緊急應變程序，並通知了有關部門。

西安矗立新阿房宮

竣工迄今百萬遊客到此參觀秦皇陵

【本報訊】西安阿房宮新址，自竣工以來，已吸引了超過一百萬遊客前來參觀。這座宏偉的宮殿，是秦朝文明的象徵，也是中國歷史的見證。

阿房宮新址位於西安郊區，佔地廣闊，建築宏偉。這座宮殿的建成，對於展示秦朝文明的輝煌，具有極高的意義。遊客們紛紛前來參觀，感受秦朝文化的魅力。

紫金山天文台預測

三星六月巧聚爭輝

【本報訊】紫金山天文台近日預測，六月六日將出現三星巧聚的奇觀。這三顆星分別是金星、火星和木星，它們將在夜空中爭相輝映，成為天文愛好者觀測的絕佳機會。

天文學家表示，三星巧聚是一種罕見的現象，通常每隔幾十年才會發生一次。這次三星巧聚的現象，將為公眾提供一個難得的觀測機會。

鳥啼聞處處京城

南燕王

【本報訊】北京城內，鳥啼聲此起彼伏，到處可見。這不僅是自然現象，也反映了北京城的繁華和生機。南燕王對此表示關注，並採取了措施保護鳥類資源。

北京城的鳥類資源豐富，吸引了許多鳥類在此棲息。南燕王作為北京城的領導者，對保護鳥類資源負有責任。他採取了多項措施，確保鳥類能夠在良好的環境中生活。



京華即事

京華即事

不肯背黑鍋見馬克思

元帥「托孤」

【本報訊】一位元帥在臨終前，將自己的後事交代給了一位親信。這位親信表示，他將忠實地執行元帥的遺願，絕不背負黑鍋。這則消息引起了社會的廣泛關注。

這位元帥是中國歷史上的一位重要人物，他的去世引起了全國人民的哀悼。他的親信表示，他將繼續為國家和人民服務，並忠實地執行元帥的遺願。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

敬愛的業主：
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。
過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項物業。
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電賜教。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:
Medallion President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)
Top 10 Canada of C.T.R. ... (1990)
Salesmaster C.T.R. ... (4 years)
N.L.S. Medallion Club (Master) ... (7 years)
Leader Club C.T.R. ... (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)

高特林，新區，新屋，有景
，意大利 BUILDERS \$ 309,000

本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房
光猛，有景，街角地，交通方便，
\$ 550,000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH
PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南
新穎設計，有游泳池，風景一流。

新起大廈，兩睡房十二樓有景，無
G.S.T. 大約二千二尺近 METRO
TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別
設計豪華大屋，三廚五廁地大
51X190 開價 \$ 525,000

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩
定，地點適中，開價
\$ 130,000. Don Quan

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For
Sale 好生意，有前途，
叫價 \$ 28,000.
Don Quan

▲ W. BROADWAY 好地位，
生意好，上等好客，六
名髮型師，有拍車位，
開價 \$ 48,000
DON QUAN

雲東 265 上 15 Ave.,
一睡房兩廁，交通方便，
打理好第一流，有
Fire Place，不要上樓
梯。\$ 85,000. Don

西區平房
▲ 叫價 \$ 260,000. 地大 33
× 138 尺，上二下，共
兩層二廁，位於 17
Ave. 近 Maintoba.
Don Quan

栢文樓出售
▲ 七組栢文，廿一
年新。
▲ 十二組栢文，位
于雲東。
▲ 四十一組，完全
一房。
▲ 四十組，八層高
樓，位于 WEST END.

雲東十二組栢文，有地下
栢車易打理開價 \$ 890,000

商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下
餐館，樓上栢文 50 ×
122 地，叫價
\$ 1,700,000.

四年新磚樓，75 × 120，
400 E. Hasting，樓上
栢文及寫字樓，地下做
生意 \$ 1,990,000. Don

東區：2415 Prince
Edward 翻新雙連屋，
自住及另外有租入，
廿萬餘，特平。電
Don Quan

東區：3647 Adanac
，九年新 Vancouver
Special，\$ 258,000.

東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華
特式屋 35 × 115，上三，下三，土庫
廚房皆備，主層硬木地板，一手業主
，保養好，叫價 29 萬餘。
▲ FRASERVILLE 溫哥華特式屋兩層，
33 × 134，上三下二，土庫完成連廚
浴，叫價 \$ 285,000.
▲ 本拿比城市屋 SPRINGER AVE. 近 LOUD
HEED HWY. 內部翻新，四房共五睡房，
三浴室，兩廚房，2180 平方呎，
業主只收回成本，不容錯過。
▲ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL
PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM
栢文，目擊覽 DOWNTOWN，北溫，西溫
全景，六件電器齊全，急售。
▲ HEALTH FOOD 批發生意，連帶貨店，
近 300 個客戶遍佈加拿大西部，請來
電詢問詳情。

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東 AUSLEY 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投
資自住均宜，叫價十九萬餘元。
○素里市十五年屋，上下層共五房，地 63 × 120 呎，近
GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者
○本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，
3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50 × 120 呎。
○溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七
房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池。屋地 58 × 108 呎
○二埠 13 街 15 年仔屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，
地 46 × 183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。
△本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱
水式暖氣，按摩浴池，地 58 × 125 呎，叫價卅九萬餘。
△本那比 BURNABY 一畝農地連三層屋，叫價廿五萬元。

羅太
ANNIE LOH
公司 430-6655
住宅 294-4217

★北溫商業七伙租戶年收五萬七
售 \$ 889,000
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$ 665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，
開價 \$ 275,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33 × 109
開價 \$ 175,000
★7752 - 17TH AVE. BURNABY 50 × 120
開價 \$ 175,000
★956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$ 250,000
★1369 E. 14TH AVE. 33 × 122 雙連屋，
售 \$ 170,000
★★另各類生意，商業舖等
適合投資移民。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

片十拍年五氏邵簽峯琪杜

勸少女勿急功近利

最近，楊玉梅與梅艷芳拍擋攝攝，指她是某廣告公司股東之一，更利用楊玉梅知名度遊說一些女孩子試鏡。

日前，楊玉梅與友會晤，被朋友問起謀業拍新劇，經談及，談下，梅艷芳說：「你拍戲，尚差沒有大礙。」

期間一直染上感冒，拍後便徹底全身病倒，幸沒有大礙。

重，一切也是值得。梅玉梅到希臘拍攝《活色生香》外景，

另方面，連某男星聞知名氣有限，根本沒有利用價值，何故上她的名字。

失生在該拍檔惹來，幸而在與拍檔拍戲後，

人陷陣，連某男星失足墮海，

拍賣廣告被「先」

星仔大表反感

住家男人

關禮傑結婚後，成為百分百之住家男人，而且在財政方面，亦全交由太太管轄，被人取笑他為老婆奴。

他笑謂自己並非怕

他則不善理財，意欲在身更得志亦會無端用到哪裏去，因此其名作為宣傳之嫌。更有見近來不少女孩太過急功近利，往太港逃避功少，孩配給他的零用錢亦夠用，恰到好處。

最近聞星馳為某周刊賣廣告，當中有一句對白確似是「阿娟已有第個男友，佢同第個去街都得啦，唔駛我嘅……」。

星仔昨日謂他亦有所聞此事，覺得是反感，蓋因對白是「反星」，故他事前不知道的事，前不預知也。

華仔苦笑稱，還是趁早找個結婚，免得有這些麻煩。自與食可欣分手後，華仔至今也未有拍拖。

與女影迷

平素華仔女影迷也十

會看中國中央
異性，主要因
是華人與因
外人拍戲已
麻煩，國內
更不用說了

修公司
內外油漆
大小維修
相宜
4-8216

5062 李盛强洽
· 9758

DA FONG
-6007 W. BLVD.
VANCOUVER
: 263-8800
垂房
三年

市厘，
後園
，保養認真一流
及完成土庫。逾
40X127，近蘭菲及
00。
一房CONDO，多
親柏文，價

生意 RUMBLE CONDITION
停車酒店三間。日入好，
易，開價由 19.5 萬起，有酒
樓房投資。
油站及雜貨舖，進地生意急
生意好，34 萬 9。
PHOTO 兩間大商場入息好長
期 8。
大餐廳一八九五 BURFARD
急讓租平均長 18 萬。

租柏文大廳，回報率12%價
0萬。
租柏文大廳，17年新，有泳池
包32萬，價250萬。
豪大地0-3相連125X147
建精英大樓。
9050-10052-128 街仔屋
14間19萬9。
22 西2街地大石屎上下分租
萬。

起穿珍寶楊
狗，牌招生像樣

之前未結分，估價而
寫這些東西，是不對
，這樣人人都會以為
是他口出，加誤保會
，他認為在進行中工

想用挨一戰，我們一

親切，會否

真到也我怕

維木土
水喉電器
泥水瓷磚
收費
電話874

東盛建築
承建新屋
工商樓宇

公司 電話 430
傳呼 631

X

LINDA
#200
VA
電話

靜 CONDO, 兩層兩廁
單位, 1087 呎, 十三
, 露台, 有景, 僅

GILBERT, 三睡房城
地徑及膠板, 私家後
車房, 價: \$174,900。
屋, 七年新屋
房, 另家庭室
及車房。地大
價: \$359,800。
屋街, 760 呎一
角位, 五年新
0

△投資額
用有
管理
房及
△埠仔
眼，
△ 11B
約 16.
△連續
西區，

OAK 街  ， 125 東 上二房，	△二房 街景 △ 644 △ 551 26 △ 541 入 △ 薪 可 △ 10 月 △ 12 42
---	--



。搭配的

氣工程

6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專門修理按
煤氣水喉工
改裝熱水暖

持有政
牌照

Sussex Realty

○ 73 街及固蘭湖灣單位，總共八個新，有私家花園

○近 FRANCIS 及
，1600 呎，新
向西，十四年新
* 溫埠特式屋
有六睡房
三千呎連雙
基納，又近小學
* 近八街及湯
窗戶，街角
\$144,800

忠誠免費估價

Ave.)
ITION 用
電詳談。

905 — 907 東門街好屋
49-5 × 122 一流保養，
裝修成四住宅，近學校

新盤口
△連鎖 MUFFIN BREA
，減價 17萬，請電
△大兩房相文入


 128 街 1300 呎
 \$ 1400, 地
 九, 請回價。

酒店 13 組,
 元, 三幅
 行 2-5 時
 公路急

愛美是人的天性，尤其是女孩子。而靚女總是喜歡上靚的。楊寶玲因為常影相的關係，結識了攝影界的朋友，令她萌起投資開影樓的念頭。

昨日她與兩位朋友在中環區開設的「東興西菓業攝影」影樓開張，她特別穿上一襲漂亮的婚紗坐在人力車上，在擺花街上

楊寶玲對自己的決定很有信心。她覺得自己搞生意還運氣也算好，所環為那些運氣不好的人例如埃塞斯的人或是傷殘人士做點事，她決定

拍出一個月的小明會。

有差髮是個是印

深儻「發財立品」

她會多放
棟最新款
計婚紗，
以她 aussi
比亞推餓
將影樓首
營業額
部分給宜
她平日也
兒童，一
國的，最
的，最



加華信劉忠惠環球社

Driveway
35-1774
585-1689
專為
車/停車場
鋪
柏油路

生意讓
合家庭經營

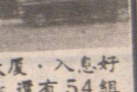
業，離PRINCE GEORGE北行高路
九〇年曾大修地底油管儲油料
合環境保護等法條的標準要
五千元。八九年的業績是一百
九〇年則攀升到一百八十八
萬，開價僅 \$995,000
業主必須熟悉烈酒管制條例，
查詢電話：972-4414
E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

REALTY LTD.
查經紀行
UM, B.Sc.
UM, ARICS
-8611
-0033
-07-0313

沈慶俊

ria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33
業可申請移民或 REMOVE COND
意、柏文、房產、商業及柏文大廈購



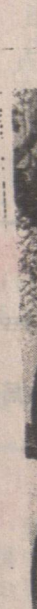
 文大廈，入息好 美。還有54組	 10050 - 10052 一 ，上下7座，月入 大方便，價十九萬
 地平 33x110， 有景急讓，	埠仔 MERRITT 月租入四千餘 地 150x120 零 近市區有高級 實價 19萬9 請電詳談。

走街坊及吸引路人圍觀。

她其實也算是內漢，何以會想到開影樓呢？她以前已是「摘美客店」、川菜館這類生意。楊寶珍說她弟弟喜歡，加上她認識鄭先生能將她本來不上鏡的臉拍得很漂亮，於是，有信心與對方合作。

近泰國的兒童已長大可以自立了，外領養一個。楊寶珍說助學兒童好，但當收到他們寄給自己的來信，查自己就會很開心的。所謂發財立己，原來深藏道理。

她打其另
賣不多，
的圖畫，
中，楊寶玲



1967-1968

Pacific
公司：4
住宅：5
住宅
圖書

適
業主因健康
貨，代理快

運通銀行服
地點理想
僅一百哩
纜。全部荷
日營平
四萬元，而
元。現急
(註)
代理牌照。
、D & E

SHUM'S REALTY
新榮房屋地產
JOHN H. SHUM
GRACE SHUM
公司： 3222
住家： 7322
傳呼機： 661-1111
4906 Victoria
* 有生意連物業
特別介紹生意

24 組一房柏
管理易、百一
及 55 組請電

3422 東 25 街
七房二廁，
土庫

DAVIDSON METAL WORKS LTD.

專科承製修
業大小牛機
冷暖氣爐電
櫃

馬

二七三〇
三五九

快捷冷氣工程公司

屋頂水喉
泥瓦磚
廚廁浴室
舊屋翻新
內外油漆
土庫膠格
露台加蓋
電燈維修
各款窗紗
防蚊窗花
防盜窗花

商業住宅
免費估價
交貨準時

請先生
毛

319774

程公司	一(英語) 一(華語) 七五	大房，急凍 小房，急凍 肉食瓜菜 政府牌照
Sutton GROUP	RON HUBENIG guildford center: realty 581-8400	

。具潛力發展成為可分區。2600呎議
大屋兼有店舖，叫價 \$325,000 歡迎議
價！

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918


JENNY SOO

新大屋，近METRO
TOWN 52' 地，八房，
適合大家庭或可分
租土庫，有意請來
電。





美國發射的「麥哲倫」太空探測船，於去年八月進入金星軌道，對金星進行近距離探測和拍攝，首輪探測任務已於最近結束。天文學家們希望通過對其發回的探測數據和圖形照片的分析研究，基本上揭開金星的神秘面紗。

在太陽系的九大行星中，金星距地球最近，也比地球靠近太陽約百分之三十，其質量、直徑與地球都與地球差不多，故被稱為地球的「姊妹星」。由於金星距地球較近，很多方面又與地球相似，所以一直成為天文學家和太空科學家們探測研究的重要對象。

自六十年代以來，美國和蘇聯先後發射二十多艘太空探測船掠過或進入它的軌道進行探測和拍攝。但由於金星的大氣異常濃厚，整個表面完全被幾十公里厚的雲層所掩蓋，所以過去太空飛船所採用的望遠鏡探測和拍攝圖片的分辨率一般只有一百公里左右。為了要進一步了解金星雲層之下的金星奧秘，「麥哲倫」太空船便採用較先進的雷達探測技術，使其分辨率提高到了三百公里，相信它所拍攝和發回的探測數據，對金星表面各類地貌的辨認和其他方面

面的探測必將更為精確。

據美國太空總署科學家指出，「麥哲倫」號太空船自去年八月進入金星軌道之後，便立即展開為期八個月的第一輪探測拍攝工作。在這八個月探測中，它每三小時繞金星南北兩極運行一周。在每一周內，它先對金星進行三十分鐘的雷達觀測，把金星一個長一萬六千公里，闊二十四公里的地區詳細記錄下來，並儲存在電腦磁帶上。那巨型的線圈即指向地球，向地球傳送五十六分鐘資料。在指向一顆恆星以確定太空船位置無誤後，又再向地球傳送另五十六分鐘資料。之後又準備另一輪觀測。在二四三小時內金星在太空船下自轉了一周，期間對金星二十四小時無誤地進行了一千八百多次觀測。它所傳回的資料數據較以往三十年來美國全部太空船傳回來的數據總和還多。

「麥哲倫」號迄今所傳送回來的探測數據與雷達圖像，估計要經過多月的研究分析才能完成鑑定工作。目前，從已經分析鑑定的探測數據顯示，金星的大氣壓比地球大九十倍，表面溫度平均高達攝氏四百八十八度，大氣中的二氧化碳佔百分之九十七，其幾十公里厚的雲層大都由硫酸酸滴所組成。而從雷達圖像中，可以清楚地見到金星上有巨大的火山地形，明顯的熔岩流過痕跡，地殼活動造成的山脈，隕石撞擊形成的環形山等。天文學家認為，今後經過對其他探測數據和雷達圖像的分析研究，將會進一步揭開金星的各種奧秘。

神農架「野人」之謎初探

敏捷



品小識知

中國湖北省西北部大巴山的一神農架，被科學家們認為是全世界南北氣候的過渡區，其中生存了大量熱帶、溫帶和寒帶的動植物，是當今世界上所發現保存最完整的動植物「寶庫」，素有「動植物王國」之稱，故最近被聯合國列為國際「人與生物圈」自然保護網。

由於神農架存在有許多奇花異草和珍奇動物，而且山高林密，一直以來充滿神秘色彩，其中「野人」之謎，便是一個尚未解開的「懸案」。雖然「野人」的蹤跡分

佈世界各地，但以神農架地區的傳聞最古老，目擊者也最多。許多專家已在深山老林裏苦苦追尋許多年，並曾多次發現「野人」的踪影，但現存的主要證據則大多為腳印、毛髮和糞便等。

最近，中國「野人」考察研究會主席、華東師範大學生物系副教授劉民壯，通過對「野人」毛髮進行鑑定，證明「野人」毛髮血型有A型和AB型，屬於高級靈長類，但與現代人髮存在一定的差別。可以肯定，「野人」不是其他已知的動物，也不是社會人。劉民壯認為，「野人」很可能是粗壯型南方古猿遺留下來的後代。

因為生物進化是不平衡的，在從猿到人的轉變過程中，有的進化為社會人，有的還是地地道道的猿，有的處於轉變的過渡期作為直立古猿後代保留下來是有可能的。

據劉民壯副教授指出，中國西南區自第三紀晚期以來，沒有經歷過大陸冰川的毀滅性變化，基本上保留了第三紀的動植物體系，如更新世華南的大熊貓、金絲猴、巨猿以及劍齒象動物系統，除劍齒象已滅絕外，大熊貓、金絲猴都還活着，所以與牠們共生的巨猿後代也有與牠們共生的可能。南方古猿石的發現，也證實了這一推斷。但他也指出，在未獲得一個完整的「野人」標本進行系統研究之前，還不能下最後的結論。

創作嚴謹的福樓拜

羅蘭



名人

十九世紀法國著名作家福樓拜，以創作態度嚴謹馳名世界文壇。他的作品，耗盡了心血，一八八〇年逝世在書桌旁。他的學生莫泊桑說：「文學扼殺了他，正如強烈的熱情扼殺了一個熱情磅礴的人。」

福樓拜在創作中十分強調先對材料作縝密而詳盡的調查研究。對於素材，他先用學者的態度進行理解，然後再用藝術家心靈再現。

如寫「包法利夫人」時，他就以一個「臨床醫學者」的審慎態度對愛瑪·包法利悲劇中的一切細節作過調查研究。「薩朗波」是一部描寫公元前三世紀迦太基僱傭軍起義的歷史小說。福樓拜不僅閱讀了有關那時代的書籍，還親自到故事發生地——迦太基遺址去考察。一八四九年，他從那不勒斯起程，經過西西里、撒丁尼亞、亞細亞、君士坦丁堡，然後經希臘、意大利，直到一八五〇年才回到法國。為了寫兩個小職員從事科學研究於失敗的小說「

布華爾和貝居恩」，福樓拜曾集中精力研究化學、醫學、醫學、地質學。為了大量閱讀有關方面的著作，同時寫信給女作家喬治·桑求助。在給莫泊桑信中透露，他一共讀了一千五百本書。福樓拜不僅在對作品素材上嚴謹認真，在文字上也一絲不苟。他兩個月才寫二十七頁。他對朋友談到：「小說轉折的地方，只有八行，却花了我八天時間。」「已經快一個月了，我在尋找那恰當的四五句話」。有的文學評論形容福樓拜的遣詞造句，如同用珍珠穿成項鍊，每一顆都要求色澤和形狀精當合適。

招廣告

專寫

255-7264

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

雲城搬運公司
搬運 鋸木 大一天經
運樹 樹根 小律天驗
傢送 傢俱 清理 歡營
傢貨 傢俱 理程 迎富
電話：879-4338 或 874-5961

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草即
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

技能電器

水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興

通渠通廁
日夜修理水喉
電話 230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

水喉
水管破裂
水管冰凍
一次攪掂
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車 • 有升降機
代客搬運 • 傢俱貨物
具有包裝 • 具有燕梳
具有經驗 • 天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
• 免費估價
• 取價從廉
修理 裝置設計 • 空氣調節
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
RANGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814



廿七年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，辦
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架校正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

歡迎價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



快捷

快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

削減歐洲常規軍備 美蘇談判突破僵局

蘇將銷毀萬餘件武器 改建三個師

【維也納十六日電】歐洲常規軍備談判代表在維也納會議上，就蘇聯將銷毀萬餘件武器，並改建三個師的計劃，達成初步協議。這項協議是蘇聯在裁軍問題上，向西方國家提出的最大讓步。

蘇聯代表在記者會上表示，蘇聯將銷毀一萬四千五百件武器，包括坦克、步兵戰車、裝甲車、自行火炮、榴彈炮、迫擊炮、火箭炮、反坦克導彈、防空導彈、以及各種步兵武器。此外，蘇聯還將改建三個師，每個師將由一萬二千名士兵組成，其中步兵占百分之六十，裝甲兵占百分之二十，炮兵占百分之二十。

蘇聯代表還表示，蘇聯將停止在東歐地區進行大規模的軍事演習，並將停止在東歐地區進行大規模的軍事調動。這項協議的達成，標誌著美蘇在裁軍問題上的談判，終於取得了突破性的進展。

國際奧委會投票決定 九八年夏季奧運會 將在日長野縣舉辦

【羅馬十六日電】國際奧委會十六日在意大利北部城市羅馬舉行的會議上，以壓倒性多數通過，決定將一九九八年夏季奧運會，在日長野縣舉辦。

這項決定是在經過了長達三天的激烈辯論後，才最終達成的。在會議上，日本代表團為了爭取到這屆奧運會，投入了大量的精力和財力。他們不僅在會場上進行了精彩的表演，還在會場外進行了廣泛的宣傳活動。

國際奧委會主席薩馬蘭奇在宣佈這項決定時表示，日長野縣是一個非常美麗的地方，擁有著悠久的歷史和豐富的文化底蘊。他相信，在日長野縣舉辦的奧運會，一定能夠成為一屆成功的奧運會。

世界愛滋病專家 十年內病人增加五倍 會討研病滋愛界世

【羅馬十六日電】世界愛滋病專家會議十六日在意大利北部城市羅馬開幕。來自世界各地的愛滋病專家，將在此舉行為期六天的會議，討論愛滋病的流行趨勢、預防措施以及治療方法。

據專家們估計，到二〇〇〇年，全球愛滋病患者的人數將達到五千萬人。在過去十年中，愛滋病的流行速度非常快，尤其是在非洲、亞洲和拉丁美洲地區。專家們認為，如果我們不採取有效的措施來控制愛滋病的流行，那麼到二〇〇〇年，愛滋病將成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。

在會議上，專家們將討論如何加強對愛滋病的監測和報告，以及如何提高公眾對愛滋病的認識。他們還將討論如何開發新的治療方法，以及如何提高愛滋病患者的生活質量。

海灣戰爭與越戰 特稿

十日上午，在紐約下曼哈頓地區的百老匯大街上，舉行了一場名為「海灣戰爭與越戰」的遊行。遊行隊伍由數百名示威者組成，他們手持標語，高呼口號，表達對海灣戰爭的抗議。

示威者們認為，海灣戰爭是美國為了維護其在中東地區的石油利益而發動的。他們指出，美國在海灣戰爭中投入了大量的軍費，並造成了數千名美國士兵的死亡。他們還指出，美國在海灣戰爭中違反了國際法，並對伊拉克進行了無端的襲擊。

遊行隊伍在百老匯大街上行進了數英里，最後在聯合國大樓前集結。示威者們在聯合國大樓前舉行了抗議活動，並向聯合國秘書長加利遞交了抗議書。抗議書中要求聯合國立即停止對伊拉克的制裁，並要求美國從海灣地區撤軍。

前共產國際總書記 季米特洛夫早年資料 保加利亞最近新發現

【索非亞十六日電】保加利亞最近發現了前共產國際總書記季米特洛夫的早年資料。這些資料包括季米特洛夫的早年照片、手稿、以及與他有關的信件和文件。這些資料的發現，為研究季米特洛夫的早年生活提供了重要的參考。

季米特洛夫是保加利亞著名的政治家和革命家。他於一九〇四年出生，早年就參加了共產黨。他在一九二九年被選為共產國際總書記，並在任職期間為共產國際的發展做出了巨大的貢獻。他在一九三九年去世，死於納粹德國的集中營。

這些早年資料的發現，不僅為研究季米特洛夫的早年生活提供了重要的參考，也為研究共產國際的歷史提供了重要的參考。這些資料的發現，也引起了國際社會的廣泛關注。

力圖統一阿拉伯各國立場 埃及提出中東和平四原則

【開羅十六日電】埃及在阿拉伯國家聯盟會議上，提出了一項旨在統一阿拉伯各國立場的建議。埃及還提出了一項中東和平四原則，包括：阿拉伯領土完整、阿拉伯人民自決、阿拉伯國家主權、以及阿拉伯國家平等。

埃及的這項建議，得到了阿拉伯國家聯盟成員國的廣泛支持。阿拉伯國家聯盟秘書長表示，埃及的這項建議，是阿拉伯國家在解決中東問題上邁出的重要一步。他還表示，阿拉伯國家將繼續努力，以實現中東的和平與穩定。

埃及的這項建議，也引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織和國家對埃及的這項建議表示支持，並表示將繼續努力，以實現中東的和平與穩定。

南非羣眾紀念索韋托 呼籲繼續反對種族隔離

【約翰內斯堡十六日電】南非羣眾十六日在約翰內斯堡舉行了一場紀念索韋托的遊行。遊行隊伍由數百名示威者組成，他們手持標語，高呼口號，表達對種族隔離制度的抗議。

示威者們認為，種族隔離制度是南非最大的問題。他們指出，種族隔離制度造成了南非人民的貧困和失業，並造成了南非人民的痛苦和死亡。他們還指出，種族隔離制度違反了國際法，並要求南非政府立即廢除種族隔離制度。

遊行隊伍在約翰內斯堡市中心行進了數英里，最後在聯合國大樓前集結。示威者們在聯合國大樓前舉行了抗議活動，並向聯合國秘書長加利遞交了抗議書。抗議書中要求聯合國立即對南非政府實施制裁，並要求南非政府立即廢除種族隔離制度。

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意年結月結，
國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
二二二號
電話：872-2396

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府補助或津貼，
所補助，負責接送，
地址：溫哥華東十六街
二二二號
電話：872-2396

Boyd • Dantzer
律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
204 15225-104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
傳真：583-6450

INFO • DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101-13753-72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半

晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半

晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價
生猛龍蝦每磅九元九毛半

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。
地產
地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤
*溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車，巴士
只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020，
開價\$769,000
*CD-1大廈商業地，3465平
方呎，現有廿二年靚屋，平過地
價，售\$269,000
*一間酒店，有3000呎餐館，
3000呎舖位，業主可保證入息
開價\$2,750,000
*華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平實\$38,000
*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675
1774-1991 慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
為閣下提供十七大貢獻
敬請留意
總有幾款啱您
謝謝!!
華僑金行
五零四號街
溫哥華華埠
足金、鑽石、玉器
(足金時價計算)
雅麗花舖
一五零號打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈
ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車、旅行車、租車
廣興肉食公司
二二八號打東街
溫哥華華埠
燒臘、鮮肉、唐山雜貨
美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅、麵包、茶餐廳

本報記者張國良攝

意大利籍工程師建造，湖光山色，靚極，近西門菲沙大學，有四睡房三浴室。地大 50X122 雙車房，瓷磚雲石入口價 304,400 開放（星期六／日）中午十二時至四時（7212 E. HASTINGS）電話 299-3963

業務包括郵政傳遞及貿易服務。

- * 租借信箱服務
- * 電話傳真
- * 接叫電話
- * 國際通訊對話
- * 影印 / 印刷
- * 其他

查詢請電：(604)685-8575
傳真電話：(604)685-1196

有意電254-7765 英語留

歷史悠久，在同一地點營業九年
有長熟客，已出租五百個以上信
箱。適合家庭經營價 \$175,000
查詢 MAILBOXES 207-1425
MARINE DR. WEST VANCOUVER
B.C. V7T 1B9

電話：926-2074

永久地權柏文
租地點好近巴
校公營商場電
667392
43414
司

城市屋
列治文交通便
四百尺三房一
個半浴室壁爐
車房雜物房十

六萬八

萬下兩千
八
01
公
生
學
出

卑詩 KAM L
PS 中西餐生
有長期客東主
請電 604 ·
9 · 94887

餐館平

市郊餐館連實
住宅設備齊座
十合家庭經營
退休急讓下午

餐館出賃

請家庭工人

請司機
宜VAN司機兼職
大約在六月廿號開
始一個月工作每天
五小時。電327
9676許太。

請女企枱
西餐館請經驗女企
枱一名有意親到
RUPERTS 38
83號面洽。電：

床

床師
請親
AST.
3rd Fl.
李面洽

樓下出
兩房一廳廚
VENAB
央乃磨交通
電2254
54·8
土庫睡
四十五街近京
共用廚廁廳包
TV電話,宜

靜 水 電	房 士 威	6 2 9	便 E 請	齊 S	租
8 7 3 · 5 6	平 地 土 主	3 2 7 · 7 1	睡 房 共 用 電	位 於 東 41 街 交 通 方 便 土 庫 宜 清 靜 人 士 電	單 人 睡

乃私人街
電話：只
64

土庫出
PRINCE
ARDD 兩房
浴廁齊，透
庭或單身，電
879
3000

有屋出
唐人街正層
一廳廚房獨立
包水電HEA

樓下出
近PNE兩
近巴士總站
獨立門戶各
小家庭交通
299.4

溫特色
八年二房一
威夾吉仕東
齊分水電吸

各樣 房士 屋	房一廳 及學校 樣齊合 便電	租
近三 RUP T.上	二房二廳 適合小 家庭 廚房爐 頭電 百元租 晚電	樓下 樓上

州神
談横縦

北京大學經濟學教授魏鳳舉，於五月底在香港的一個研討會上說：「我仍然堅持認為香港是企業改革的方向。一跡象之三，是中共當局最近已決定擴大股份企業的試驗範圍。這些訊息，被認為是大陸經濟改革加強市場化的趨向。」

關於「股份制」究竟是一種「資產還是姓社」的爭論，讓著名經濟學家賈一鵬最近說：「股份制只是企業產權的一種組織形式，本身並無階級性，既不是「資本」，也不是「社」，屬中性事物，因為它與資產的所有權沒有關係。」這位老經濟學家還說：「比如香

大陸國營中、小型企業，是計畫經濟體系的一根支柱。十多年前，鄧小平、胡耀邦、趙紫陽等中共高層人物，鑑於國營企業盈利低微，還有大批企業連年虧損，缺乏競爭意識和能力，便積極經濟專家們的建議，在十幾個城市先後試行過多種企業改革形式，包括「租賃制

「股份制」開始在部份工廠企業試行時，有些工廠把土地、廠房、機器設備等生產資料折為股本，允許政府部門、企業和個人參股，因而有所謂「國有股」、「自留股」、「集體股」和「私人股」等等。一些「集體股」向本廠職工發售，一些「私人股」向社會發售，由此還引起了一陣「股份熱」。北京、瀋陽、上海、重慶、廣東、山東、江西等十幾個省市，一下子湧現出近千家股份制企業。

萬以早在談到中國，股份制還處於試點階段的時候，目前在這中國，企業自主經營，但其他相信這是導致企業自主經營，自負盈虧所必須的改革。而一旦股份制推廣了，企業就有了活力，中國經濟的健康發展就有了保證。他指出，從企業與市場的關係來說，企業是參加市場活動的主體，有了生機勃勃的市場活動主體，市場就會逐步完善；從企業與宏觀經濟調控體系的關係來說，企業對外環境的變化有了靈活反應能力，政府宏觀經濟調節也就變得有效。

到八十年代，全國已有多種股份制企業一萬多家，股份集資額達一百多億元（人民幣，下同）。在這些股份制企業中，既有國營企業、集體企業，也有私人企業，還有一三資企業（指中外合資企業、中外合營企業和外商獨資企業）；既有工業、農業、商業、外資企業，也有金融、交通運輸、建築等方面的企業，行業分佈比較廣泛。與「股份制」的試行相適應，瀋陽、上海、廣州、深圳等大中城市，還先後試辦證券公司和股票交易所。有專家認為，中國有制為主的股份制，將是今後中國股份經濟發展的方向。中共前總書記胡喬木在八八年談到企業深化改革時曾說：「現在，中國已大體上具備了推行股份制的條件。」

對於某些人耽心實行「股份制」會導致國營企業主權私有化問題，著名經濟學家鄭叔平說：「不應該把股份制與私有制劃等號。」再說，中國目前處於「社會主義初級階段」，私營經濟是合法的，作為公有制經濟的補充，應當允許它有一席之地。企業發行一些股票，開放一些股票市場，「不會影響公有制的經濟的主導地位」，更加「不會導致國有財產私有化」。

目前，中共對國營企業「股份制」改革的顧慮，主要是一「產權私有化」趨向，因此步步設防，不敢放手讓私營企業或個人參與和買賣股票。因此，「搞活國營企業」便成為一個限度，而對計劃經濟與市場調節相結合的新經濟體制的形成，也受到制約。



王大珩，江蘇蘇州人，一九一五年出生，是中國大陸著名光學專家。他一九三六年在清華大學畢業後，負笈英國，先後在倫敦帝國學院、雪菲爾大

然而，由於目前以「承包制」為主的企業改革，出現了企業短期行為突出（即只吃老本，拼設備，忽視更新設備）、承包基数很難合理確定（即以資產總值來確定上繳利潤，有時偏高，有時偏低）、企業內部層層承包（即車間承包和工段小組承包等）加重了成本，以及承包者（假老板）個人收入過高，造成分配差距過大等弊端，因而不少經濟學家認為，「承包制」只是一種過渡形式，發展「股份制」才是企業改革的方向。

那麼，「股份制」的優越性又在哪裏呢？據經濟學家說，企業實行「股份制」，將

等職。一九八五年十月，他被國際宇航科學院接納為院士。

八十年代，他有感中國大陸高科技十分落後，如不急起直追，在科技競爭日趨激烈的情況下，將被遠遠地拋在世界的前面，便聯同核物理學家王淦昌、無綫電電子專家陳芳允、自動控制專家楊嘉瑞，於一九八六年三月向鄧小平提交了一份高技術研究發展計劃。此計劃獲中共高層接納，並命名為「八六三計劃」。從此，王大珩在大陸科技界名噪一時。

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打更街
「維街夾片打街」

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

溫哥華美術院展出
依美利卡在法作品

(溫哥華訊) 念，依美利卡在法二時十分，可免費
雲埠漢比街七五〇號溫哥華美術院，多參加為時廿分鐘美
定六月廿二日始至風景等，表現出社術講座及觀光美術
九月廿二日一連三區現實生活。(星期六)下午五時
月，舉辦加拿大美術展。此次展覽是由王、張主任愛仁

家依美利卡在美
家依美利卡在美

國為題的展覽會，自設以來出這位名畫家於海外法國留學時的美術作品。

該展會係由美兩院歷史藝術高級主任愛仁羅員資組織，特別作為紀念戴維利卡誕生一百週年，向她致敬。

她生前一九一〇七月至一九一〇

辦。該委員會主席、駐華領事參贊、遊講者。

九四三年成立，主辦美術業務亦多，費用在內。如欲參加，請預先報名註冊，以便招待。查衆，於六月廿二日（星期一）下午十四六六八。

凡交入場費觀衆，以便招待。查衆，於六月廿二日（星期一）下午十四六六八。

就列治文快捷交通計劃

卑詩交通運輸公司

查閱人口普查問卷

(溫哥華訊)加拿大統計局職員近日來忙於查詢收回六月四日人口普查問卷。

如未寄出問卷者，現時仍可將其寄回加國統計局。如仍未收到問卷或需要任何幫助者，請電話查詢：六六六·一九九一，或一·八〇〇·二六

圖爲加統計局加郵政公司女職員
在查閱問卷。

美國夏威夷州有意開展與香港經貿關係

(香港電) 美國夏威夷州州長查希(JOHN W. ACHESON)表示,香港是夏威夷的重要經濟貿易夥伴,未來兩地仍有許多合作機會,他將赴香港洽商資金及人才對夏威夷未來經濟發展所起促進性作用。據統計資料顯示,香港是夏威夷的第十二大貿易夥伴,第六大出口市場。

目前,夏威夷正努力發展金融事業,希望成為區內的金融中心,故此,互相借鏡之處甚多;此外,該州也希望吸引香港的資金及人才前往發展。他相信隨著美國最近修訂了移民法案,未來將會有更多港商前往夏威夷投資。他指出,夏威夷由於地理關係,將是東西

香港對訪香經濟新聞界代表表示，夏威夷與香港的經貿關係近年發展十分良好，更處於今年七月前赴香港訪問，為夏威夷州駐港易辦事處主持開幕儀式，並進一步加強兩地之間的經貿聯繫。

目前，夏威夷州在亞洲區內的日本及香港設有貿易辦事處，而香港辦事處主要負責中國香港、台灣及東南亞區內的業務。

韋卓表示，香港是區內重要金融中心之一，最佳的樞樞，該州未來的發展策略，除了繼續發展傳統的旅遊業外，更朝經濟多元化的方向發展，重點發展高科技、金融、保健、能源和海洋資源等行業。

據統計資料顯示，去年香港在夏威夷的投資總額是一千一百多萬美元；目前香港是夏威夷的第十二大貿易夥伴，八九年的雙邊貿易總額是四千四百廿多萬美元。

辦九一暑期節活動

大溫哥華華埠男童俱樂部，為實施新移民及少數民族之青少年男女夏令營，參加者包括十歲至十八歲徒步旅行、遠足、美術手工藝、舉重等，參加者都

為青少年提供娛樂
遊戲安全環境。使
遊樂場參加傳統性著
期文娛康樂活動。
各項暑期活動。
目繁多，多姿多
致，函索即寄。
自即日起開始。
註冊報名日期
八八八四
詳情：電話：
八八八四

調寄破陣子

其一

各界發表意見，呼籲國共談和。爲謀國家統一事，前嫌盡棄復奔波。時機勿錯過。

國家可存萬代，人生在世也無多。煮豆燃箕民怨懟，釜底抽薪莫蹉跎。執迷終自磨。

· 朴鍾彥 ·

其二

偏處一隅偷生，夜郎自大惑衆。
台灣問題宜解決，同窗共叙先三通。

功績耀西東。

「獨」野心勃勃，世局暴雨狂
風。統一回歸同建設，國強民富萬方
榮。中華永昌隆。

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身

海物極品

鮑魚

保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

致導價調油糧國中 升上格價售零場市

九分百近漲上用費活生市城中大

【本報訊】國家統計局統計資料顯示，由於糧油調價的影響，中國今年五月份市場零售價格水平有較大幅度的上漲，全國三十五個大中城市生活費用價格比去年同期上漲了百分之八點九，比四月份上漲了百分之四點四。

統計資料還表明，自五月份開始的糧油調價，使當月消費品零售價格指數大約上升了四點五個百分點。多數城市的糧、油相關製品價格上漲幅度，幅度大，但肉禽、蛋類、鮮果等價格穩定，有降，衣着服裝等日用品價格基本保持平穩。

資料顯示，這次全國糧油調價比較成功，調價前夕一度出現的排隊爭購糧油的現象很快平息，市場基本穩定。

五月份，全國社會商品零售總額為七百五十四點五億元人民幣，比去年同期增長百分之十二。當月市場主要特點：一是糧、油銷量比四月份明顯下降，其中糧食下降百分之五十九點三，食用植物油下降百分之五十三，二是夏令商品走俏。據三十三家大型百貨商店統計，絲綢服裝、沐浴器、空調器等商品銷量增幅高達百分之二十至一百點五。

與此同時，國內對大量糧食進行削價處理已取得一些成效，但進展緩慢。尤其是一些偽劣商品混入削價行列，影響了這項工作的正常進行。

唐山建成遠東最大碱廠 設計年產純碱六十萬噸

【唐山電】設計年產六十萬噸純碱的唐山碱廠最近建成投產，從中鹽進入純碱生產大國的行列。純碱是化工、石油、印刷、食品、製藥等行業的主要原料和添加劑。一個國家的純碱生產能力標誌著這個國家的工業發展水平。

唐山碱廠位於唐山市豐潤區，佔地一百五十畝，年產純碱六十萬噸。該廠由中鹽集團公司投資，總投資為八千萬元人民幣。一九八九年建成投產後，總產量為八萬八千噸。目前，該廠正進行二期擴建，預計於一九九二年建成投產，年產純碱將達一百二十萬噸。

唐山碱廠的建成投產，不僅為唐山市的工業發展提供了強有力的支撐，也為全國純碱生產能力的提升做出了重要貢獻。該廠的生產過程採用了先進的技術，生產出的純碱純度高、質量好，深受市場歡迎。

香港大學法律學院重視開設中國法律課程

【香港電】香港大學法律學院近年重視開設中國法律課程，以應付香港法律界人士對中國法律的認識。該學院院長表示，中國法律與香港法律有著密切的聯繫，了解中國法律對於在香港從事法律工作的人員來說至關重要。

該學院在過去幾年中，不斷增加中國法律課程的數量，並聘請了多位具有豐富中國法律知識的教授授課。此外，該學院還與中國法律界建立了廣泛的合作關係，為學生提供實習機會，讓他們能夠親身經歷中國法律實踐。

除了開設中國法律課程外，該學院還加強了與中國法律界的交流與合作。該學院定期舉辦中國法律研討會，邀請中國法律專家學者來港講學，並與中國法律界人士進行座談，探討中國法律的發展趨勢和挑戰。

任命龔品梅為紅衣主教 中國指梵蒂岡干涉內政

【北京六月十七日電】中國外交部發言人今天就梵蒂岡任命龔品梅為紅衣主教一事表示，中國政府對梵蒂岡最近宣佈任命龔品梅為紅衣主教表示遺憾。發言人指出，中國政府一向主張宗教自由，但任何宗教活動都必須在法律的框架內進行，不得干涉國家的內政。

發言人還表示，中國政府將繼續與梵蒂岡進行對話，尋求在相互尊重的基礎上解決分歧。中國政府認為，宗教與政治的分离是維護國家主權和社會穩定的重要原則，任何試圖利用宗教干涉內政的行為都是不可接受的。

「試管小人」老鼠培育成功 可代替人體進行愛滋病試驗

【本報訊】別小具有多項優點，可代替人體進行愛滋病試驗。這種「試管小人」老鼠是由美國科學家培育成功的，它們具有與人類相似的免疫系統，能夠準確地模擬愛滋病的發展過程。

科學家表示，使用「試管小人」老鼠進行愛滋病試驗，可以大大減少對人體試驗的依賴，並提高試驗的準確性和效率。這種老鼠的培育成功，為愛滋病的防治研究提供了新的思路和方法。

東省再下月取消 費收理合不項百

【廣州電】廣東省政府決定從七月一日起，再次取消一百項不合合理收費。這項決定旨在減輕企業和個人的負擔，促進經濟的發展。省政府表示，這些收費項目大多屬於重複收費或過高收費，取消這些收費將有助於降低社會成本，提高競爭力。

省政府還表示，將繼續加強對收費行為的監管，確保各項收費都符合規定，不得隨意增加收費項目或提高收費標準。這項決定得到了社會各界的廣泛支持和歡迎。

中國對旅遊涉外飯店 實行客房租賃最低價

【北京電】為最低限度地保障旅遊涉外飯店客房租賃價格，中國政府決定實行最低價政策。根據規定，旅遊涉外飯店的客房租賃價格不得低於政府規定的最低標準，違者將面臨處罰。

政府表示，實行最低價政策是為了保護旅遊者的利益，防止飯店之間進行惡性競爭，導致服務質量下降。同時，政府也將加強對飯店價格的監管，確保價格透明、合理。

上海郊縣降奇雨 氣象專家難解釋

【上海電】據此間《新晚報》報導，本月十日，地處東海之濱的滬郊川沙縣降下奇雨，雨勢猛烈，持續時間長，造成嚴重水災。氣象專家表示，這種罕見的降雨現象目前尚難以解釋，可能是由於氣候變化的影響所致。

氣象專家指出，近年來，全球氣候變化日益明顯，極端天氣事件頻繁發生。這次滬郊的降雨現象，可能是氣候變化的具體表現之一。專家呼籲公眾加強對氣候變化的認識，並採取措施減少溫室效應的影響。

加參團表代出派次首陸大 會大法爭戰與法事軍際國

【北京電】據消息人士透露，中國政府已決定派遣代表團參加在布魯塞爾舉行的國際軍事法與戰爭法會議。代表團將由中國軍事法專家組成，旨在展示中國在國際法領域的研究成果，並與國際社會進行交流與合作。

代表團的成員包括多位具有豐富國際法知識的專家學者，他們將就國際軍事法與戰爭法的相關問題進行深入探討。中國政府表示，將積極參與國際法事務，為維護國際和平與穩定做出貢獻。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華華士東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有廣大停車場)

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王



撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-6430 廖永源警官

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 軟夾滑請嘗試。

